

Факультет иностранных языков
Специальность «Перевод и переводоведение»
китайский язык
Дополнительное вступительное испытание
Письменная часть

1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса (общий, специальный, альтернативный) к выделенным в письме предложениям. Объем письменного ответа должен составлять 60–70 иероглифов.

丁云：你好。

二月十日的信收到了。晚上没有什么事，给你写封信。我们已经开学三个星期了。这学期的医学课不多，每星期有二十八节课。你知道，我一年半以前在上海学过汉语。我先在那儿学了一年中国话，以后到北京医学院学专业了。放寒假以后我们医学系的学生到农村的医务所去工作了一个月。

来北京半年多了，我的身体不错。从上个月开始，我每天都锻炼一个半小时。这几天天气比较暖和，我想夏天快要到了。今年北京的冬天比较冷，温度有时候到过零下二十多度，可是雪下得很少。我到现在还没习惯这儿的天气，我希望春天早一点儿来。

假期里你想去哪儿？是不是回家？去年夏天我们一起到上海去的情况，你忘了没有？今年我们是不是再一起去参观啊？

2. А. Выберите правильный вариант ответа из данных в скобках и внесите его в таблицу 1.

今天六月二十三号，星期一，是我同学(1. a) 的 b) 得 c) 地) 生日。他叫安德烈。安德烈今年二十 (2. a) 年 b) 岁 c) 岁数)。他住宿舍。他□我□去他的宿舍参加一个 舞会。我们 (3. a) 都 b) 一起 c) 很) 知道安德烈很喜欢中国文学。他常□，他很 (4. a) 要 b) 会 c) 想) 去中国研究中国现代文学。

我去 (5. a) 了 b) Ø c) 着) □店□了一本中国文学□。我想送他□本□。晚上七点□我来安德烈的宿舍。他的宿舍在四□四八九号。他住的屋子 (6. a) 是 b) 很 c) 有) 干净。屋子里有两□床，一□桌子，三把椅子。□□和□□都在桌子上。安德烈和他的同学有很多介□中国的□，有中文 (7. a) 的 b) 得 c) 地)，也有英文的。

今天来(8. a) 的 b) 得 c) 地) 同学很多，安德烈很高□。他□：“□迎，□□，□坐！”我(9. a) 给 b) Ø c) 跟) 他□：“祝你生日快□！这是我送你的礼物”。他□：“非常感□。你太客气了”。□一天我□喝花茶，看新□的□□。安德烈的中国朋友丁云 (10. a) Ø b) 给c) 跟) 我□介□中国。听她的介□以后，我□□了她很多□□。以后我□一起唱俄□斯民歌儿，跳舞。十点半我□回家。

Таблица 1

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Б. Выберите соответствующую лексическую единицу из трех предложенных и внесите ее в таблицу 2.

九(1. a) 个 b) 张 c) Ø) 月我去中国学□。我是北京□言学院的学生，住留学生宿舍。每□房□住 (2. a) 两 b) 二 c) 而) 个人。那儿有两□床，一□桌子和三把椅子。(3. a)从b) 离 c) 往)美国，法国，英国，德国，日本来的学生也都在 (4. a) 哪 b) 那儿 c) 哪儿) 住。俄文系的中国学生常跟俄□斯留学生。我□都 (5. a) 用 b) 在 c) 说)俄□唱俄□斯民歌。中国人喜□唱的是中国有名的歌□里的歌儿。

中文老□都是中国人。他□都很□真。下□以后他□回答学生的□□，□他□□□。有□候老□和学生一起玩儿。一天王老□ (6. a) 情 b) 清 c) □) 同学□去他家。那儿我□休息：听中国音□、民歌光□，跳舞，看看他□一家人的照片。王老□很 (7. a) 了解 b) 明白 c) 知道) 中国文学和□史。他 (8. a) 教 b) 问c) 让) 我们买很有意思的中文书。晚上王老□不□我□走，□我□在他家吃□。我□一起做□。

在中国我很 (9. a) 念b) 想 c) 相) 我家，常□家里人写信，打□□。十个月 (10. a) 然后 b) 的□候 c) 以后)，我回国了。在中国学□帮助我多了解中国。□在我找了一个很好的工作。我当了老□。我教小孩子□□。

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

3. Переведите предложения с русского языка на китайский, запишите иероглифами.

1. Я учусь на факультете китайского языка. Три преподавателя-китайца преподают нам грамматику, иероглифику и устную речь.

2. Где моя тетрадь? – Разве она не у учителя Вана? Посмотри, она под книгой.

3. Ты повторяешь текст урока? – Нет, я отдыхаю.

4. Где же профессор Чжан? Он сказал мне прийти в семь часов.

5. Пока я читал текст, мой одногруппник прописывал иероглифы.

6. Папин хороший друг не любит пить китайский зеленый чай.

7. Я с родителями и младшей сестрой живу в большой квартире. В ней две спальни: одна – наша с сестрой, другая – родителей.

8. Эта девушка действительно красиво танцует.

9. Съешь еще немного! – Спасибо, я и так немало съела.

10. Он не может прийти на урок, ему нездоровится.